

Sensorveiledning NFI 4120 H21

Oppgave 1a:

Forståelse for strukturen av den norrøne setningen vektlegges. Teksten er ikke veldig avansert syntaktisk og større feilskjær i besvarelsen vil trekke ned. Det er forventet at sitatet i utdraget vil skape vanskeligheter for de av studentene som ikke har norsk som morsmål og her kan sensor akseptere mindre feil også fra de besvarelser som ellers fortjener en A.

Vurderingen må ta hensyn til eventuelle kommentarer som studenten har lagt ved oversettelsen og disse er like viktige for karakteren som selve oversettelsen. Det forutsettes at studenten selv er i stand til å vurdere når og i hvilken grad slike kommentarer er nødvendige.

Oppgave 1b (a-f)

Svarene forventes å være korte og presise. Svarene på spørsmålene a-f) sees i sammenheng med oversettelsen i oppgave 1a. Presisjon og korrekt analyse av de syntaktiske forhold vektlegges. 1b (c) kontrollerer forståelse for bruk av kasus uten preposisjon (uavhengig dativ).

1b (d) krever at studenten er i stand til å forme de viktigste verbalformer i presens- og preteritumssystemet (svake verb). Denne sees i sammenheng med 1b (e) (sterke verb) og 3 (1-2).

1b (e) gir de aller sterkeste kandidatene anledning til å utdype svaret sitt, men skal i utgangspunktet kunne besvares av alle som består eksamen.

Oppgave 1b kontrollerer dermed: syntaktisk forståelse, overblikk over norrøn morfologi og kunnskap om fonologi. Oppgave 1b gir anledning til å vise grunnleggende forståelse for grammatisk struktur selv om besvarelsen av 1a skulle være mangelfull.

Oppgave 2a:

Som oppgave 1a, men kontrollerer at studenten er i stand til å oversette norrønt med en viss selvstendighet, da tekstmengden her er større. De sterkeste studentene (A-B) vil utmerke seg ved at de er i stand til å oversette til idiomatisk og meningsbærende engelsk jevnt over. Lengden på teksten gjør at sensor kan bruke besvarelsen på denne oppgaven til å kontrollere forståelsen for de fenomener som testes i 1b (a-f) og 2b (1-2).

Oppgave 2b:

2b (1) kontrollerer at studenten forstår kasusstyring etter preposisjon. Spørsmålet komplementerer 1b (a-b) og skal av sensor sees i sammenheng med besvarelsen av disse.

2b (2) kontrollerer at studenten har forståelse for noe mer avansert syntaktisk struktur (relativsetninger).

Oppgave 3 (1-2):

Oppgave 3 (1) kontrollerer at studenten er i stand til å arbeide med det norrøne morfologiske systemet selvstendig ved å produsere verbalformer som normalt ikke vil foreligge i ordbøker. Korrekt svar på begge spørsmål viser at studenten har svært god forståelse for verbalsystemet. Feilaktig besvarelse av 3 (2) er derimot et tegn på svært bristende forståelse for det samme. Oppgave 3 vurderes i sammenheng med 1b (d-e).